



**Assemblée Générale Annuelle 2023-2024**

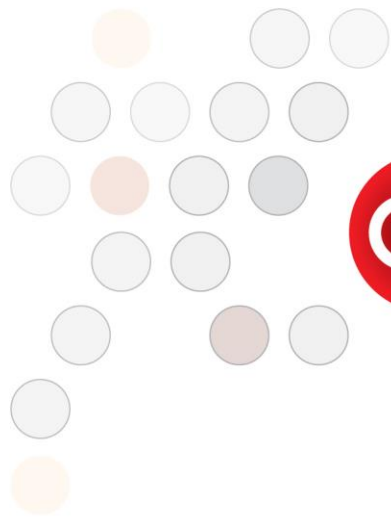


Chambre de commerce | **Région**  
Chamber of commerce | **Edmundston**



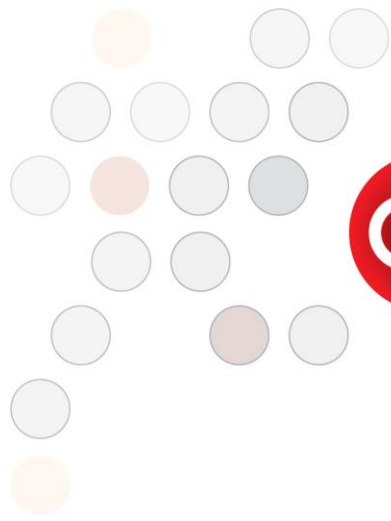
## Table des matières

Ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle	2
Procès-verbal de la dernière assemblée	3
Rapport de la Directrice générale	8
Rapport du président	13
Ratification des actes des administrateurs	16
Activités de la Chambre de commerce	
Repas d'affaires mensuels	18
Tribune radio : « En Affaires chez Nous »	19
Boîte Chanceuse	27
Prix « Samuel-E.-Burpee »	28
Gala de la PME Inc.	29
Initiatives de la Chambre de commerce	
Emploihabilité Plus	32
Agence Emploi Retraite	33
Conseil d'administration 2023-2024	34
Le personnel de la CCE	36
Liste des comités	37



## Ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle

1. Mot de bienvenue et ouverture
2. Constatation de la régularité des modalités de convocation et du quorum
3. Lecture et adoption de l'ordre du jour
4. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 29 juin 2023
5. Rapport annuel de la Directrice générale
6. Rapport du président du Conseil d'administration
7. Présentation et adoption des états financiers audités
8. Nomination de l'auditeur indépendant
9. Ratification des actes du Conseil d'administration
10. Reconnaissance des membres sortants du Conseil d'administration
11. Rapport du Comité de nomination
12. Levée de l'assemblée



## Procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston du 29 juin 2023 au Palais des Congrès d'Edmundston

### Ouverture

La maîtresse de cérémonie, Cathy Pelletier, présente la table d'honneur et invite le président de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston (CCE) à prendre la parole pour un mot de bienvenue. M. Alain Lacombe souhaite la bienvenue à tous ceux présents.

### 1. Assemblée générale annuelle

Le président, Alain Lacombe, déclare l'ouverture de l'Assemblée générale annuelle à 9h05.

### 2. Constatation de la régularité des modalités de convocation et du quorum

Cathy Pelletier, directrice générale, procède à la vérification du quorum. La directrice rappelle que, selon les règlements administratifs de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston (CCE) en vigueur à ce jour, la présence de 15 membres en règle est nécessaire pour que le quorum soit réuni. En vérifiant la feuille de présence, elle constate que le quorum est atteint donc l'assemblée générale annuelle peut se poursuivre.



(suite)...

### 3. Lecture et adoption de l'ordre du jour

Alain Lacombe fait la lecture de l'ordre du jour et demande s'il y a des ajouts ou des modifications à apporter. Il n'y a rien à ajouter.

***#2023062901- Hélène Angers propose l'adoption de l'ordre du jour tel que présenté et appuyé par Nadine Raill.***

**Adopté**

### 4. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 16 juin 2022.

Alain Lacombe résume brièvement le procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle du 16 juin 2022 et demande s'il y a des modifications à apporter. Aucune modification n'est demandée.

***#2023062902- Carole Martin propose l'adoption du procès-verbal tel que présenté et appuyé par Bruno Volpé.***

**Adopté**

### 5. Rapport annuel de la Directrice générale

Cathy Pelletier, directrice générale, en poste depuis une année entière, remercie le CA pour leur belle collaboration. Elle fait un résumé des activités et accomplissements et des programmes de la Chambre de Commerce.

Voir le rapport en annexe.

***#2023062903- Cathy Pelletier propose l'adoption de son rapport annuel tel que présenté et appuyé par Julie Lizotte.***

**Adopté**

### 6. Rapport du président du Conseil d'administration

Le président, Alain Lacombe, présente son rapport annuel.

Voir le rapport en annexe.

***#2023062904- Alain Lacombe propose l'adoption de son rapport annuel tel que présenté et appuyé par Nadine Raill.***

**Adopté**



(suite)...

## **7. Présentation et adoption des états financiers audités**

Daniel Bossé, comptable chez Nadeau Picard et Associés, a fait une présentation des rapports financiers de la CCE.

Voir les états financiers en annexe.

***#2023062905- Noémy Morneau propose l'adoption du rapport financier tel que présenté et appuyé par Christian Daigle.***

***Adopté***

## **8. Nomination de la firme vérificatrice pour l'année 2023-2024**

Alain demande une proposition pour nommer la firme comptable Nadeau Picard et Associés comme auditeur indépendant pour la prochaine année.

***#2023062906 – Stevenson Casimir propose les services de la firme comptable Nadeau Picard et Associés comme auditeur indépendant pour la prochaine année et appuyé de Adnré Léger.***

***Adopté***

## **9. Ratification des actes du Conseil d'administration**

Il est dûment proposé, appuyé et adopté que les actes, procédures, contrats, règlements, nominations, élections et paiements passés, faits et pris par les administrateurs depuis la dernière Assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston tenue le 16 juin 2022, tels qu'apparaissant aux procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, du comité des dirigeants et des autres comités ou dans tout, livre ou registre de la Chambre de commerce soient approuvés, ratifiés et confirmés.

***#2023062907- Carole Martin propose l'adoption de la ratification des actes des administrateurs et appuyée par Hélène Angers.***

***Adopté***

## **10. Reconnaissance des membres sortants du Conseil d'administration**

Aucune reconnaissance des membres sortants n'a eu lieu.



(suite)...

## 11. Rapport du comité de nomination

Carole Martin, présidente du comité de nomination, présente son rapport.

Durant la dernière année, une personne a dû abandonner son engagement au sein du Conseil d'administration pour se consacrer à leurs carrières professionnelles. Nous sommes choyés d'avoir pu recruter une nouvelle personne dans un court délai qui est :

M. Danick Jalbert en remplacement du mandat de Alexandre Levasseur.

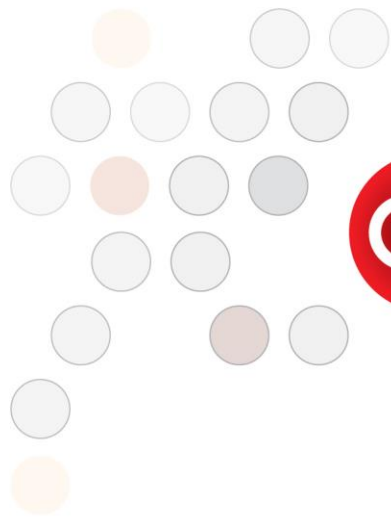
Suite à la dernière réunion le comité de nomination tenue le 8 mai dernier, il a été constaté que 7 directeurs terminaient leurs mandats et tous ont manifesté le désir de poursuivre pour un prochain mandat. Ce sont : M. Serge Parent, M. Danick Jalbert et M. Bruno Volpé qui sont tous éligibles pour un troisième mandat. Mme Carole Martin, Mme Nadine Raill, Mme Julie Lizotte et Mme Lise Bourgoïn sont tous éligibles pour un deuxième mandat M. Stevenson Casimir et Mme Hélène Angers, tous deux éligibles à un deuxième mandat. A noter que tous les mandats au sein du Conseil d'administration sont d'une durée de trois ans et renouvelable à deux reprises.

Étant donné que tous les membres étaient éligibles pour un autre mandat et que ceux-ci ont accepté de continuer de siéger sur le conseil d'administration de la Chambre de commerce, les administrateurs pour l'année 2023-2024 sont :

Cathy Pelletier, directrice générale présente le conseil d'administration pour 2023-2024 :

M. Alain Lacombe	Mme Hélène Angers
M. Danick Jalbert	Mme Julie Lizotte
M. André Léger	Mme Lise Bourgoïn
Mme Annie Nadeau	M. Serge Parent
M. Bruno Volpé	M. Stevenson Casimir
Mme Carole Martin	Mme Nadine Raill
M. Patrick Albert	Mme Noémy Morneau





Pour les postes d'officiers consistant à un mandat renouvelable annuellement, le représentant jeunesse sera occupé en alternance par un(e) étudiant(e) du l'UMCE et du CCNB. L'autre poste est attribué à la présidente de REFAM, Mme Noémy Morneau.

**#2023062908 – Ce nouveau conseil d'administration est proposé par Sophie Dupont et appuyé de Bruno Volpé.**

**Adopté**

### 1. Levée de la réunion

La levée de la réunion est proposée par Julie Lizotte à 9h49.

Alain Lacombe  
Président

Cathy Pelletier  
Directrice générale





## Rapport de la Directrice générale

**Chers membres de la Chambre de Commerce, chers partenaires, chers collègues,**

C'est avec grand plaisir que je vous présente le rapport annuel de notre Chambre de Commerce. Cette année a été marquée par de nombreux défis, mais aussi par des réalisations significatives qui ont renforcé notre position en tant que pilier de la communauté économique.



### I. Bilan des Activités

#### 1. Développement des Entreprises Locales

- **Consultations Personnalisées:** Nous avons effectué plus d'une trentaine de rencontres aidant les entreprises à naviguer dans un environnement économique incertain.

#### 2. Promotion Économique

- **Émissions de radio:** « En Affaires chez Nous » est un incontournable pour la promotion de nos entreprises et organismes. Durant l'année nous avons présenté 25 émissions au total. Je tiens à remercier Serge Parent et son équipe chez Frontière FM pour cette opportunité de faire une émission de radio avec nos collègues de la Chambre de commerce La Vallée et Haut-Madawaska tout en ayant du plaisir.

#### 3. Événements et Réseautage

- **5@7 chez les membres:** En mai ce fut un 5@7 très réussi avec Mme Marthe Laverdière à la Salle Communautaire de la CDJ et en octobre nous avons accueilli M. Nicolas Duvernois au CCNB – Campus d'Edmundston pour l'ouverture de la Semaine de la PME.
- **Repas d'affaires:** Nous avons organisé 2 repas d'affaires durant l'année dont j'ai le plaisir de vous énumérer les conférenciers: M. Mario Cyr pour le Carrefour Relève PME – RDÉE NB et M. Éric Marquis pour l'État de la Cité.



**Gala de la PME** – Cette année encore le comité organisateur a maintenu son objectif d’organiser une soirée pour célébrer l’entrepreneuriat tout en demeurant ACCESSIBLE pour tous. Ce n’est assurément pas un parcours parfait, mais nous avons apporté de grandes améliorations qui permettent au Gala de se démarquer régionalement et provincialement. Je dis mission accomplie au comité et nous travaillons déjà sur la prochaine édition pour encore une fois vous offrir une soirée de célébration hors pair. Merci à nos partenaires : CBDC – Madawaska-Victoria, Ville d’Edmundston, SR Sound, Four Points by Sheraton, Chambre de commerce Haut-Madawaska et tous les autres qui apportent un soutien important envers l’évènement.

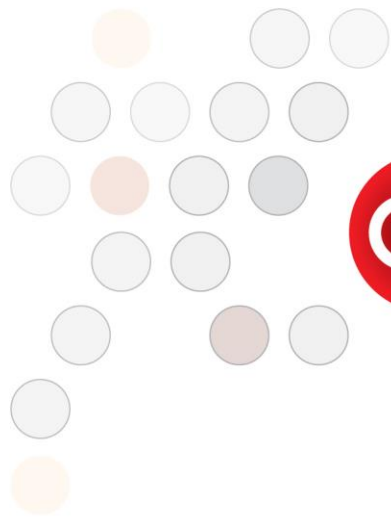
**Boîte Chanceuse**: L’achat local est toujours au cœur de nos discussions alors cette nouvelle édition de la « Boîte Chanceuse » a été très populaire auprès de nos membres. Avec encore une fois une belle collaboration avec Frontières FM et Productions Shadow, plusieurs certificats-cadeaux ont été remis aux gens de la population.

**Prix Samuel E. Burpee**: Lors du Gala de la PME, la CCE est très heureuse d’avoir reconnue Piscines Jack & Jill Pools Inc. et son équipe comme récipiendaire du prix. J’ajoute aussi les mentions que nous avons aussi soulignées : G.R. Farm Equipment, La Duperie, Gestion JET Inc. Épicerie Internationale Le Nimba et Turgeon et Associées. Ce fut un honneur très bien mérité et nous vous félicitons encore une fois.

## **II. Relations avec les Partenaires et la Communauté**

### **Collaborations Stratégiques**

- Nous avons renforcé nos partenariats avec des organismes publics et privés, facilitant l'accès à des ressources essentielles pour nos membres tel que le transport en commun et les logements.
- Des alliances avec d'autres Chambres de Commerce au niveau régional, provincial et national ont été établies, ouvrant de nouvelles avenues pour nos entreprises locales.



### **Engagement Communautaire**

- Nous avons intensifié nos efforts en matière de responsabilité sociale des entreprises (RSE), en collaborant à des initiatives pour l'inclusion sociale et le développement durable.
- La participation à des projets communautaires, tels que des campagnes de collectes de fonds pour des causes locales et bénévoles auprès d'organismes.

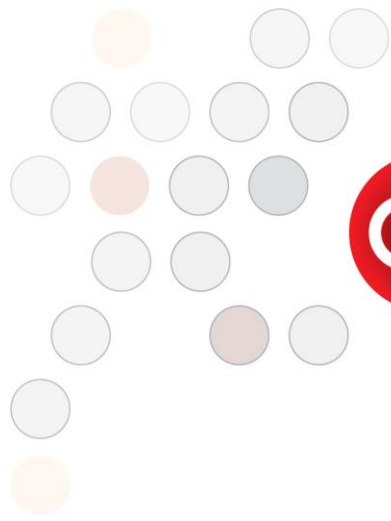
### **III. Initiatives spécifiques**

#### **Agence Emploi Retraite**

- ❖ Nos deux employés Lise et Michel travaillent très fort pour réaliser des jumelages entre des retraités et employeurs pour combler un manque de ressources humaines. Durant cette dernière année, ils ont réalisé plus de 47 jumelages, 70 nouveaux retraités et 40 nouveaux employeurs inscrits sur le territoire de la région de Grand-Sault jusqu'à Saint-François. Bravo et merci pour votre dévouement, votre travail extraordinaire. Cette année s'augure très bien étant donné que le projet pilote a été prolongé d'un an et que les objectifs annuels sont presque atteints à 50%.

#### **EmploiHabilité +**

- ❖ Une autre belle collaboration que nous avons avec Coopérative Avenue NB est un programme de services spécialisés pour les personnes ayant de fortes barrières à l'emploi en raison d'un handicap, de problèmes de santé mentale, d'apprentissage et d'adaptation ou tout autre obstacle (contrevenants, minorités visibles, assistance sociale, et autres). En date du 31 mars plus de 1309 interventions furent réalisées sous différentes façons avec notre conseillère au travail et soutien à l'emploi, Chantal D'Amours. Cette dernière a accompli un travail extraordinaire aussi et je t'en remercie sincèrement.



#### **IV. Perspectives d'Avenir**

##### **Digitalisation et Modernisation**

- Nous prévoyons d'investir davantage dans les technologies numériques pour améliorer nos services, y compris la création d'une plateforme en ligne pour les formations et le réseautage.
- Le développement d'une application mobile pour faciliter l'accès aux ressources et aux événements de la Chambre est en cours.

##### **Soutien Accru aux Start-ups et PME**

- De nouveaux programmes de mentorat et de financement seront lancés pour soutenir les start-ups et les PME, en mettant l'accent sur l'innovation et l'expansion.
- La mise en place d'incubateurs et d'espaces de coworking est à l'étude pour offrir des environnements propices à la croissance des jeunes entreprises.

##### **Conclusion**

Je tiens à remercier tous les membres de la CCE, car c'est pour vous que nous travaillons à chaque jour afin de vous épauler le plus possible et de vous offrir le maximum d'opportunités en étant membres avec nous.

Merci à nos partenaires: Travail NB, la Ville d'Edmundston, CBDC - Madawaska -Victoria, Opportunités NB, Agence de promotion Économique du Canada Atlantique (APÉCA), Conseil Économique du NB, RDÉE, M. Jean-Claude D'Amours, Mme Francine Landry, M. René Arseneault et leurs équipes, les Chambres de commerce de l'Atlantique et du Canada, Réseau d'Échange Femmes en Affaires, Coopérative Avenue NB, la Société de développement régional, le Partenariat Local en Immigration, le Centre de ressources pour les nouveaux arrivants au Nord-Ouest, la Société de développement du centre des affaires, le Centre Accès Emploi Édupôle, la Commission des services régionaux Nord-Ouest et bien d'autres. Votre collaboration est essentielle pour nous!

En terminant, je tiens à remercier le conseil d'administration pour vos nombreuses heures de dévouement et d'implication auprès de la CCE. C'est un honneur pour moi d'avoir la chance de vous côtoyer sur une



base régulière. Un merci spécial à Alain, Serge, Hélène et Stevenson, le conseil exécutif, avec qui je communique régulièrement pour plein de demandes, questions, et autres. Merci pour votre compréhension, votre patience, vos connaissances et aussi pour vos conseils en tant que gestionnaires. Je ne peux m'empêcher de souligner le départ d'une directrice que j'estime beaucoup et qui pour moi, est un modèle en tant que gestionnaire, Annie Nadeau. Un immense merci pour tout ce que tu m'as apporté sans que tu le saches. Je tiens aussi à souligner une personne qui pour moi est un mentor exemplaire, Alain Lacombe qui termine son mandat de présidence. J'ai apprécié sincèrement le partage de connaissances et d'expériences que nous avons eu et désolé pour tous les courriels, appels et textos que je t'ai envoyés pour une signature ou un conseil. Pour moi tu es un grand homme calme, généreux et très serein dans n'importe quelle situation. Merci aussi aux administrateurs qui nous quittent malheureusement après avoir complété un ou plusieurs mandats. Votre implication a été très appréciée.

Merci également à toute l'équipe du 1 chemin Canada pour votre patience, votre dévouement et votre bonne humeur. Vous êtes une équipe formidable dont il est plaisant de faire partie. Merci d'être l'équipe que vous êtes.

Un dernier merci tout spécial va à Josée, mon bras droit et gauche, mon deuxième cerveau. Tes connaissances et ton dévouement font de toi une super employée. Et je n'oublie pas Ariane et Juliette, nos deux belles étudiantes qui sont un exemple de jeunes professionnelles et dynamiques.

Nous avons accompli de grandes choses cette année, et je suis convaincue que, grâce à notre collaboration et à notre détermination, nous continuerons à prospérer et à renforcer notre communauté économique.

Je vous remercie de votre attention et de votre participation active.

Cordialement,



Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

Directrice générale

## Rapport du président

### Chers membres de la Chambre de Commerce Région Edmundston,

C'est avec une grande satisfaction que je vous présente mon rapport de notre année écoulée lors de cette Assemblée Générale Annuelle 2024. Cette année a été marquée par des réalisations significatives, des défis surmontés avec détermination et des projets prometteurs pour l'avenir.

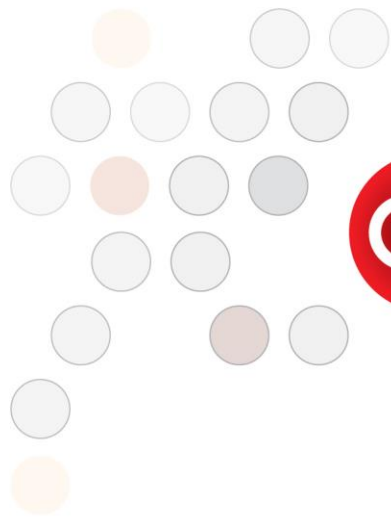
### Réalisations de l'année

Au cours de l'année passée, notre Chambre de Commerce a accompli plusieurs réalisations notables :

1. **Croissance des adhésions :** Nous avons connues une stabilité pour nos adhésions de nos membres, ce qui témoigne de l'attrait et de la pertinence de notre organisation.
2. **Événements de réseautage :** Nous avons organisé avec succès plusieurs événements de réseautage, dont le gala annuel et plusieurs dîners-conférences, qui ont permis à nos membres de se connecter et de collaborer.
3. **Soutien aux entreprises locales :**
  - Nous avons en place un programme d'assurances groupe, offrant des avantages compétitifs à nos membres, contribuant ainsi à la sécurité et au bien-être de leurs employés.
  - Notre implication dans les discussions avec les différents paliers gouvernementaux a permis de représenter les intérêts de nos membres et d'influencer les politiques en faveur du développement économique local.
4. **Soutiens du transport en commun :** Nous avons travaillé en étroite collaboration avec les autorités locales pour améliorer les solutions de transport en commun, rendant notre région plus accessible et facilitant la mobilité de notre main-d'œuvre.







### Défis rencontrés

L'année n'a pas été sans défis. Nous avons dû faire face à :

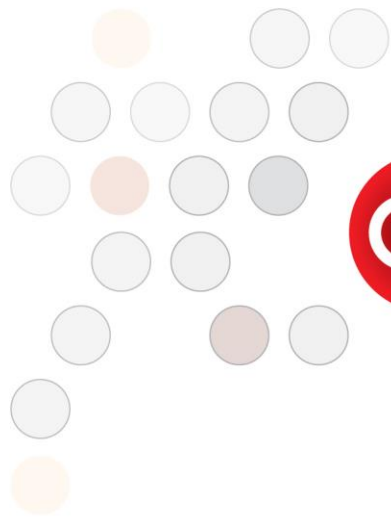
1. **Restant de la pandémie de COVID-19** : La pandémie a continué d'affecter nos opérations et celles de nos membres. Toutefois, grâce à notre résilience et à notre capacité d'adaptation, nous avons pu offrir des ressources et un soutien essentiel pour aider nos membres.
2. **Changements économiques** : Les fluctuations économiques régionales ont également posé des défis, mais nous avons travaillé en étroite collaboration avec les autorités locales et nos partenaires pour atténuer les impacts.

### Projets et objectifs futurs

Regardant vers l'avenir, nous avons de nombreux projets ambitieux pour continuer à promouvoir et à soutenir notre communauté d'affaires :

1. **Développement durable** : Nous prévoyons lancer des initiatives axées sur le développement durable, aidant nos membres à adopter des pratiques plus écologiques.
2. **Renforcement des partenariats** : Nous allons continuer à renforcer nos partenariats avec les autres chambres de commerce régionales et les organismes de développement économique pour maximiser les opportunités de croissance et de développement.
3. **Planification stratégique** : Nous sommes en cours de développement d'une planification stratégique pour guider notre organisation sur les trois prochaines années, en nous concentrant sur la croissance durable, l'innovation et l'engagement communautaire.





Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

### **Conclusion**

En conclusion, je tiens à remercier tous nos membres, le conseil d'administration et notre équipe pour leur dévouement et leur soutien continu. Ensemble, nous avons accompli beaucoup, et je suis convaincu que l'année à venir sera encore plus fructueuse.

Merci de votre attention et de votre engagement envers la Chambre de commerce Région Edmundston.

Cordialement,

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Alain Lacombe'.

---

Alain Lacombe  
Président, Chambre de commerce région d'Edmundston



Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

### Ratification des actes des administrateurs

Il est dûment proposé, appuyé et adopté que les actes, procédures, contrats, règlements, nominations, élections et paiements passés, faits et pris par les administrateurs depuis la dernière Assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston tenue le 29 juin 2023, tels qu'apparaissant aux procès-verbaux des réunions du Conseil d'administration, du Comité des dirigeants et des autres comités ou dans tout livre ou registre de la Chambre de commerce soient approuvés, ratifiés et confirmés.



Chambre de commerce | **Région**  
Chamber of commerce | **Edmundston**

### Activités de la Chambre de commerce

- Repas d'affaires
- Tribune radio : « En Affaires chez Nous »
- Boîte Chanceuse
- Prix « Samuel E.-Burpee »
- Gala de la PME



Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

## Repas d'affaires

Durant l'année, entre septembre et juin, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston organise des repas-conférences pour la communauté d'affaires de la région. Toujours intéressants et énergisants, les repas de la CCE sont toujours très convoités et représentent ainsi une occasion en or de réseauter.

Merci à nos conférencières et conférenciers de nos repas d'affaires et 5@7 2023-2024.

N'hésitez pas à joindre la Chambre de commerce au (506) 737-1866 pour tous autres détails ou pour soumettre vos idées de conférence.

Merci pour votre participation et collaboration.

**REPAS D'AFFAIRES**

3 choix de menu  
Entrées et desserts compris

- TAZÓN MEXICANO  
Bol de riz Mexicain garni de bœuf effiloché
- HAMBURGUESA MEXICANO  
Burger Mexican (bœuf et chorizo)
- LA MEJOR QUESADILLA  
Quesadilla poulet effiloché

**M. Mario Cyr**  
Coordinateur de l'entrepreneuriat  
repreneuriat

**RDEE NB**

**19 AVRIL 2023**  
11H30  
127, RUE VICTORIA

40\$ - MEMBRE  
45\$ - NON MEMBRE

Reservez dès maintenant  
avec votre choix de menu (506) 737-1866

**Assemblée Générale Annuelle**

Déjeuner-causerie

29 juin 2023 - 8h30

MICROBRASSERIE ATEEPIC 570, rue Victoria Edmundston

Apportez une denrée non-périssable et court la chance de gagner un prix!

Présentation avec **M. Yves Sévigny**  
Directeur général

Dégustation de café

Reservations: (506) 737-1866  
Membre: 40\$ / Non-membre: 45\$

**CONFÉRENCE**  
Marthe Laverdière  
"Après la pluie, le beau temps!"

**3 MAI 2023**  
5H00 - Bouchées  
6H00 - Conférence

Salle communautaire  
300, rue Martin  
Edmundston

Membre : 40\$  
Non-membre : 45\$

RÉSERVER VOS BILLETS MAINTENANT (506) 737-1866

**LUNDI**  
**16 OCTOBRE**  
5@7

Conférencier : **M. Nicolas Duvernois**

Lieu: Centre Étudiant Édupôle  
CCNB - Campus d'Edmundston  
35, rue du 15 Août  
Edmundston, NB E3V 3K7

45\$ membre / 50\$ non-membre  
"Service de bouchées inclus"

Reservation: (506) 737-1866

Bonne semaine de la PME 2023

**REPAS D'AFFAIRES**

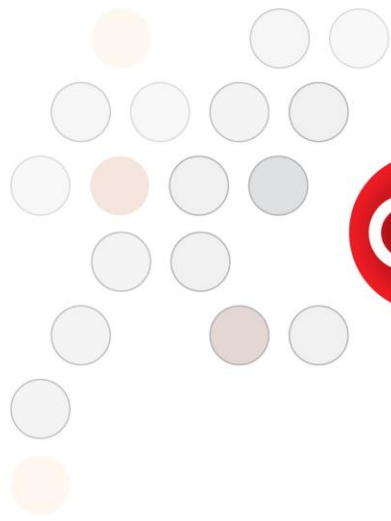
"État de la Cité"  
**M. Éric Marquis**

Membre: 45\$  
Non-membre: 50\$

29 JANVIER 2024  
11h30

Palais des Congrès  
74, rue Canada  
Edmundston NB  
E3V 1V6

Reservez dès maintenant  
(506) 737-1866



Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

### Tribune radio : « En Affaires chez Nous »

Grâce à la collaboration de Frontière FM, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston a pu poursuivre, pour une 10<sup>e</sup> saison, la présentation de sa tribune radio intitulée « En Affaires chez Nous ! »

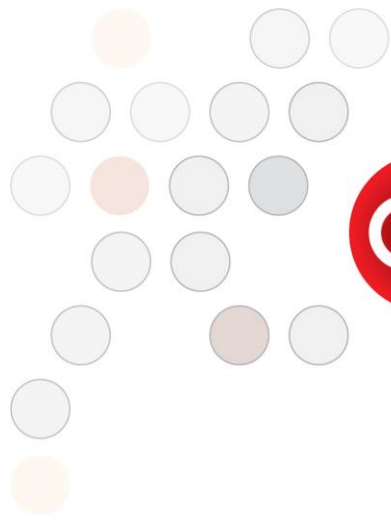
Les objectifs poursuivis par la présentation de cette tribune radio sont les suivants :

- Communiquer avec nos membres, nos élu(e)s et la population en général ;
- Stimuler la création de nouvelles entreprises et encourager la croissance des entreprises existantes ;
- Augmenter la visibilité de nos membres et de la CCE ;
- Faire mieux connaître les ressources en place et stimuler les entrepreneurs actuels et potentiels à se prévaloir des programmes de développement économique disponibles.

Les diffusions des émissions se sont déroulées les mardis à 13 h et les samedis à 10 h à Frontière FM.

*Merci !*





**Tribune radio « 2023-2024 » avec la participation des  
 Chambres de commerce de La Vallée et du Haut-  
 Madawaska**



**Émission 19 – 4 avril 2023**

Invités : Mme Karina Thériault, photographe et Mme Patricia Laplante, coordonnatrice du Salon de l’emploi.



**Émission 20 – 11 avril 2023**

Invités : M. Gilles Beaulieu, directeur de la Chambre de commerce de la Vallée, Mme Gaétane Duval, responsable de la Chambre de commerce du Haut-Mawaska et Mme Cathy Pelletier, directrice générale de la Chambre de commerce région d’Edmundston.



**Émission 21 – 18 avril 2023**

Invités : Mme Lise Bourgoin, propriétaire d’ Artable et de la Buanderie et Nettoyeur Dubourg.



**Émission 22 – 25 avril 2023**

Invités : Mme Josée Bérubé, directrice générale du Jardin Botanique NB, Mme Judith Thériault, présidente du Festival régionale de la Patate et Mme Roxanne Lagacé Lang, comité de Reconnaissance des bénévoles.





Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston



### Émission 23 – 2 mai 2023

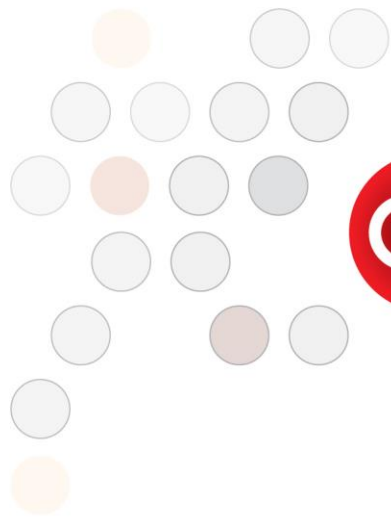
Invités : Mme Amélie Jarret, gestionnaire de projets et communications de la Fondation Élan Jeunesse, M. Jean-Pierre Ouellet, maire de la Ville du Haut-Madawaska et M. Troy Green, président du Truck & Tractor Pull de Grand-Sault.



### Émission 24 – 9 mai 2023

Invités : Mme Hélène Angers, propriétaire de ah! Communications, M. Marcel Daigle, propriétaire de la Ferme Oscar Daigle et Fils, M. Alain Desjardins, vice-président et Mme Nicole Beaulieu, directrice du Marché agricole de Grand-Sault.





## Tribune radio « 2023-2024 » avec la participation des Chambres de commerce de La Vallée et du Haut- Madawaska



### Émission 1 – 7 novembre 2023

Invités : M. Sylvain Poitras, gestionnaire d'Exit Realty Élite, M. Guy Paillard, PDG de la Coopérative d'Opérations Forestières du Nord-Ouest, M. Normand Bourdeau, directeur général du Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest Inc et Mme Marie-Claude Daigle, propriétaire de La Diperie d'Edmundston.



### Émission 2 – 14 novembre 2023

Invités : M. David Raines, animateur de la station Anglophone Bounce Radio de Grand-Sault, M. Marco et Mme Nathalie Couturier, propriétaire de Piscines Jack & Jill et M. Jeannot Turgeon, propriétaire de Turgeon & Associés Ltée.



### Émission 3 – 21 novembre 2023

Invités : M. Nanda Yagambrum, propriétaire de Trésor & Délices, Mme Monique Godbout, propriétaire du Centre Énergie Mystik, M. Jean-Pierre Ouellet, maire de la Ville Haut-Madawaska et M. Eric Thériault, propriétaire de Gestion Jet Inc.



### Émission 4 – 28 novembre 2023

Invités : Mme Lise Ouellette, responsable de la Banque Alimentaire du Haut-Madawaska, M. Mohammed Traoré, propriétaire de l'Épicerie Internationale le Nimba et Mme Pauline Banville Pérusse.



### Émission 5 - 5 décembre 2023

Invités : Mme Valérie Albert et Mme Megan Picard, co-proprétaire du Studio Main Street Dancers et M. Serge Morneault, propriétaire et directeur des ventes de GR Farm Equipment.



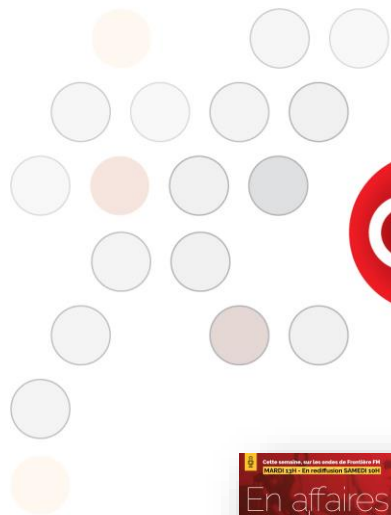
### Émission 6 – 12 décembre 2023

Invités : Mme Mélanie Rioux-Desjardins, présidente de l'entreprise GM Rioux Ltée, M. Jérémie Landry et M. David Couturier, co-proprétaire de FullHouse Média et Mme Carole Martin, directrice générale de la Fondation de l'Hôpital d'Edmundston.



### Émission 7 – 19 décembre 2023

Invités : Mme Nadine Raill, propriétaire des Assurances Beaupré, Mme Manon Lavoie, propriétaire de la Fromagerie de la République et M. Réginald Nadeau, président de la Chambre de commerce Haut-Madawaska.



### Émission 8 - 09 janvier 2024



Invités : Mme Michelle Daigle, adjointe exécutive du député fédéral M. René Arseneault, Mme Éline Roussel, directrice générale de la Société de Développement du Centre des Affaires Edmundston et M. Alain Lacombe, président de la Chambre de commerce Edmundston.

### Émission 9 - 16 janvier 2024



Invités : M. Maxime Malo, coordonnateur aux loisirs communautaires pour la Ville d'Edmundston, M. Michel Lang, agent de jumelage pour l'Agence Emploi Retraite et Mme Chantal D'Amours, conseillère au Travail et Soutien à l'emploi pour EmploiHabilité Plus.

### Émission 10 - 23 janvier 2024



Invités : Mme Sophie Lagueux, directrice générale de la Société Culturelle Les Chutes, Mme France Grandmaison, présidente du Club des Motoneigistes du Nord – Club 44, M. Mario Levasseur, directeur de Zone pour Motoneige NB et Mme Nancy-Ann Landry, directrice du Musée-Salle du 150<sup>e</sup>.

### Émission 11 – 30 janvier 2024



Invités : M. Gilles Beaulieu, président fondateur de la Course Régionale de Boite à Savon de Drummond, M. Jason Marmen, propriétaire de l'entreprise CellTab Repair.



### Émission 12 - 6 février 2024

Invités : Mme Rebecca Ellis, propriétaire de l'entreprise Merritt Press et M. Normand Bourdeau, directeur général du Centre de Ressources pour les Nouveaux Arrivants du Nord-Ouest.



### Émission 13 - 13 février 2024

Invités : Mme Stéphanie Pelletier de la municipalité régionale de Grand-Sault et M. François Provost, propriétaire de l'entreprise More Time For Me.



### Émission 14 - 20 février 2024

Invités : Mme Mélinda Michaud de la Banque Alimentaire régionale de Grand-Sault et Messieurs Alexandre Chiasson et Gilles Carrier de IG Gestion Patrimoine.



### Émission 15 - 27 février 2024

Invités : Mme Sylvie Cyr du Centre d'Apprentissage Dexter de Grand-Sault et M. Michel Lang du comité des Olympiques Spéciaux Nord-Ouest.



### Émission 16 - 03 mars 2024

Invités : M. Bruce Koroscil, président du Club Richelieu de Grand-Sault, Mmes Mélanie Dubé et Hermance Laplante de chez Alliance Realty Inc, M. Xavier Mues, coordonnateur du Partenariat Local en Immigration.



**Émission 17 – 12 mars 2024**

Invités : Mme Suzanne Poirier et M. Mike Lang de la SPCA La Vallée, Mme Rebecca Preston de l'Association des Femmes en Affaires du NB.



**Émission 18 – 19 mars 2024**

Invités : Mme Patricia Laplante, coordonnatrice d'Accès Emploi Édupôle et Mme Michelle Sirois, présidente du Centre-Maillet.



**Émission 19 – 26 mars 2024**

Invités : Mme Lucie Daigle, agente de voyage et Mme Mélanie Ruest de la Commission des Services Régionaux du Nord-Ouest.





Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

### Boîte Chanceuse

L'an passé nous avons lancé une initiative visant à promouvoir l'achat local auprès des gens de la région que nous avons connu sous le nom de «Limo Chanceuse». La CCE est revenue avec une nouvelle édition «La Boîte Canceuse». Nous désirons remercier nos partenaires par excellence, Frontières FM avec un animateur de feu; Productions Shadow pour le tournage, montage des capsules et tous les commanditaires membres de la CCE. Soyez à l'affût pour la prochaine édition !





Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

### Prix « Samuel E. Burpee »

Depuis plus de trente ans, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston remet son prix « Samuel E. Burpee » à une entreprise membre lors du Gala de la PME organisé pendant la semaine de la PME.

Ce prix vise à reconnaître une entreprise dynamique et prospère qui contribue à la création et au maintien d'emplois et est impliquée au sein de la communauté. Le comité de sélection fait son choix à partir des candidatures soumises par les membres de la CCE.

Cette année, la Chambre de commerce est fière d'avoir remis le prix « Samuel-E.-Burpee » à l'entreprise **Piscines Jack & Jill**. Nous leur souhaitons de continuer à opérer pour encore bien des années !



Les membres du Comité de sélection pour le prix « Samuel-E.-Burpee » étaient Mme Carole Martin, présidente du comité, M. André Léger, Mme Lise Bourgoïn et M. Alain Lacombe.





## Gala de la PME

Cet événement grandiose agit en tant qu'élément rassembleur auprès de toute la communauté entrepreneuriale de la région du Madawaska et ce grâce aux commanditaires et aux partenaires qui, par leur soutien, en permettent la réalisation. Cette activité est une soirée de reconnaissance durant laquelle plusieurs prix sont remis aux entreprises qui ont su se démarquer, s'impliquer et faire une différence dans le développement économique de leur communauté.

Cette année fut une année d'ajustements suite au déménagement au Centre Jean Daigle et ce sont plus de 700 personnes de la région du Madawaska qui ont participé à la 35<sup>e</sup> édition de la remise de prix. Le mot d'ordre du comité est toujours ACCESSIBILITÉ pour les petites et moyennes entreprises alors mission accomplie, car nous avons su apporter d'importantes améliorations suite aux commentaires des gens que nous avons reçus. L'an prochain ne sera pas parfait, mais encore meilleur, c'est garanti!

Encore une fois cette année, nous avons eu droit à une visite virtuelle des entreprises lauréates par projection vidéo grâce à Full House Media et à la touche d'humour apportée par notre nouvel animateur, M. Thomas Lapointe. Il a su relever avec brio le défi d'animer ce Gala après toutes ces années d'animation en compagnie de Boum et nous sommes très fiers que ce soit aussi ... un p'tit gars d'la place!

Un groupe de musiciens invité a su divertir la foule tout au long de la soirée. Une organisation assez complexe, mais qui a su tirer son épingle du jeu grâce à la collaboration de plusieurs partenaires et fournisseurs. Nous avons aussi présenté cinq mentions à des entreprises qui se sont démarquées dans divers domaines de l'entrepreneuriat et nous sommes toujours extrêmement fiers aussi de s'associer encore une fois avec la CBDC-Madawaska pour présenter le prix « Jeunes Entrepreneurs » durant cette même soirée.

Le succès du Gala des Petites et Moyennes Entreprises de cette année est le reflet de la passion et de la détermination de notre communauté entrepreneuriale. Nous tenons à remercier tous les membres du Comité du Gala pour leur travail acharné et leur dévouement, ainsi que tous



Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

les participants, partenaires et commanditaires pour leur soutien continu. Ensemble, nous continuerons à célébrer et à promouvoir l'innovation, la croissance et la durabilité au sein de notre communauté économique.

### Le comité organisateur du Gala de la PME 2023

Le comité organisateur est formé de cinq représentants: Cathy Pelletier, Alain Lacombe, Tania Gagnon, Daisy Collin, Hélène Angers, et Réginald Nadeau.

  
Coordonnatrice



Chambre de commerce | **Région**  
Chamber of commerce | **Edmundston**

### Initiatives de la Chambre de commerce

- EmploiHabilité Plus
- Agence Emploi Retraite



Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

## EmploiHabilité Plus

**EMPLOIHABILITÉ Plus** est un service spécialisé d'aide à l'emploi pour les clients ayant de fortes barrières à l'emploi. Pour bénéficier de nos services, les clients peuvent directement contacter notre conseillère au travail et soutien à l'emploi (1-506-737-1876). Les clients peuvent aussi être référés par le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, soit Travail NB (1-506-735-2444) ou par le ministère du Développement social (1-833-733-7835). Les personnes doivent faire partie des catégories suivantes : personnes ayant un handicap, un trouble d'apprentissage, problème de santé mentale, contrevenants et jeunes délinquants, minorités visibles, nouveaux arrivants, autochtones et chômeurs de longue date ou toutes autres barrières à l'emploi.

Vous êtes à la recherche d'employés pour combler un poste au sein de votre entreprise ? Faites appel à notre conseillère au travail de chez EMPLOIHABILITÉ Plus.



*Madame Chantal D'Amours*  
Conseillère au travail  
Téléphone : (506) 737-1876  
Courriel : [emplus1@ccedmundston.com](mailto:emplus1@ccedmundston.com)



## Agence Emploi Retraite

L'Agence Emploi Retraite facilite la liaison entre les gens à la retraite âgée de 50 ans et plus, qui désire faire un retour sur le marché du travail, et les employeurs qui ont un besoin temporaire de main-d'œuvre. Ce service bilingue est offert dans le Nord-ouest, soit de Grand-Sault à Saint-François.

L'Agence offre un service de jumelage aux employeurs qui sont à la recherche d'employés pour combler un besoin temporaire en main-d'œuvre. Nous invitons tous les membres de la Chambre de Commerce à s'inscrire auprès de l'Agence Emploi Retraite qui saura répondre à vos attentes et vos besoins en matière de main-d'œuvre.

L'Agence offre aussi aux retraités un service de fiscalité par l'entremise de comptables afin que les retraités prennent une décision informée et sans impact négatif de fiscalité. Alors vous tous, commerçants de la région, on vous invite à recommander ces retraités à l'Agence, qui accompagnera ces personnes dans leur cheminement du retour au travail après la retraite.

Maintenant à titre de statistiques pour 2023-2024, l'Agence a réussi 47 nouveaux jumelages et a inscrit 70 nouveaux retraités et 40 nouveaux employeurs

L'expérience à votre service!



*Monsieur Michel Lang*  
Agent de jumelage  
Téléphone : (506) 737-1868  
Courriel : [coordination-aer1@ccedmundston.com](mailto:coordination-aer1@ccedmundston.com)



*Madame Lise Ouellette*  
Adjointe administrative  
Téléphone : (506) 737-0616  
Courriel : [adj-aer@ccedmundston.com](mailto:adj-aer@ccedmundston.com)



Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

## Le Conseil d'administration 2023-2024

### Comité exécutif

Alain Lacombe - Président



Propriétaire du Groupe EMS



Serge Parent – 1<sup>er</sup> Vice-président



Président-directeur général



Stevenson Casimir – Secrétaire-Trésorier



Directeur général adjoint chez  
Atlantic Star Uniforms



Hélène Angers – 2<sup>e</sup> vice-présidente



Propriétaire de  
ah! Communications







Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

## Le Conseil d'administration 2023-2024 (suite)

Danick Jalbert - Directeur



Avocat/Notaire chez Danick Jalbert



Annie Nadeau - Directrice



Vice-présidente régionale,  
services aux entreprises  
UNI Entreprises



Carole Martin - Directrice



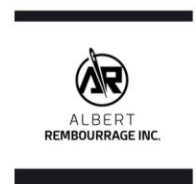
Directrice générale de la  
Fondation de l'Hôpital région  
d'Edmundston



Patrick Albert - Directeur



Co-Propriétaire de chez  
Albert Rembourrage Inc.



Lise Bourgoin - Directrice



Co-propriétaire de chez  
Buanderie de Nettoyeur Dubourg et  
fondatrice de Artable



Julie Lizotte - Directrice



Propriétaire de chez  
Escompte en Folie Inc.







Chambre de commerce | Région  
Chamber of commerce | Edmundston

## Le Conseil d'administration 2023-2024 (suite)

Nadine Raill - Directrice



Propriétaire de chez  
Laurent Beupré (2018) Inc.



André Léger - Directeur



Co-fondateur et président-directeur  
Général des Brasseurs du Petit-Sault



Bruno Volpé - Directeur



Président-directeur général chez  
Corruven Inc.



Noémy Morneau - Officier



Agente Immobilière chez  
Immeubles Riviera Real Estate Ltée



Présidente de Réfam



## Le personnel de la CCE 2023-2024



**Cathy Pelletier**  
Directrice générale  
Décembre 2019 — présent



**Josée Daigle**  
Adjointe à la direction  
Décembre 2019 — présent



## Liste des comités 2023-2024

### *Comité des dirigeants*

Membres : M. Alain Lacombe, président  
M. Serge Parent, 1er vice-président  
Mme Hélène Angers, 2e vice-présidente  
M. Stevenson Casimir, Secrétaire-trésorier

### *Comité de finances*

Membres : M. Stevenson Casimir — Président  
M. Alain Lacombe  
Mme Annie Nadeau

### *Comité des ressources humaines*

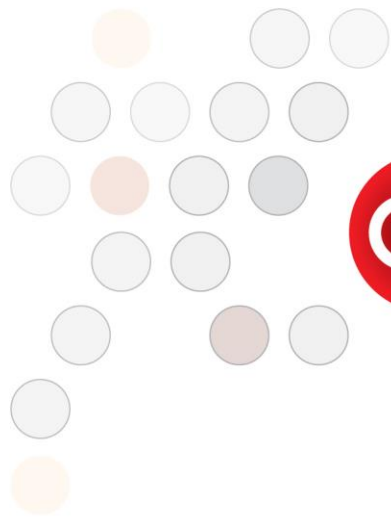
Membres : M. Serge Parent- Président  
M. Bruno Volpé  
Mme Carole Martin  
Mme Nadine Raill

### *Comité de la planification stratégique*

Membres : M. Alain Lacombe – Président  
M. Serge Parent  
M. Bruno Volpé  
M. Patrick Albert  
Mme Lise Bourgoïn  
Mme Julie Lizotte

### *Comité de nomination*

Membres : Mme Carole Martin – Présidente  
M. Alain Lacombe  
Mme Lise Bourgoïn  
M. Danick Jalbert



### Liste des comités 2023-2024 (suite)...

#### *Comité Gala de la PME*

Membres : M. Alain Lacombe  
Mme Hélène Angers  
Mme Cathy Pelletier  
Mme Josée Daigle  
Mme Tania Gagnon  
Mme Daisy Collin  
M. Réginald Nadeau

#### *Comités externes avec représentants de la CCE*

##### **Réseau Échange Femmes en Affaires du Madawaska**

Membres : Mme Noémy Morneau

##### **Coalition des Chambres de Commerce francophone et bilingue du N.B.**

Membres : Mme Cathy Pelletier

##### **Équipe régionale de résilience**

Membres : Mme Cathy Pelletier

**Et plusieurs autres œuvrant principalement dans le développement économique.**